

CODICI	
Tipo scheda	FON
FONTE	
FONTE	
Titolo opera	Lastra sepolcrale della famiglia di Florenzio
Anno	548-575 d.C.
Periodo	età bizantina
Epoca	Alto Medioevo
Note	CIL XI, 317, trovata in Santa Maria in Porto Fuori, presso Ravenna. Perduta.
PASSO	
Testo originale	<p>Hic requiescent in pace Florentius / pater pistorum regis Theoderici / qui vixit ann(os) pl(us) m(inus) LXXII depositus / est sub d(ie) V Non(as) Oct(obres) ind(ictione) V septiens / p(ost) c(onsulatum) Basili(i) lun(iore) v(iri) c(larissimi) et coniux eius / Dominica r(eligiosa) [f(emina)] quae vixit ann(os) pl(us) m(inus) / LXVIII deposita est sub d(ie) XIX Kal(endas) / Oct(obres) ind(ictione) III secun(do) p(ost) c(onsulatum) d(omini) n(ostri) lustini / p(er)p(etui) Aug(usti) ann(o) III simulq(ue) et filius / eorum Apolenaris cancell(arius) pr(a)efecti / Longini qui vixit ann(os) pl(us) m(inus) XXXV / depositus est sub d(ie) VI Id(us) lun(ias) ind(ictione) / VIII p(ost) c(onsulatum) secundo d(omini) n(ostri) lustini p(er)p(etui) Aug(usti) / ann(o) VIII.</p>
Traduzione	<p>Qui riposa in pace Florenzio, capo dei panettieri di re Teoderico, che ha vissuto più o meno settantadue anni, e fu deposto nel quinto giorno delle none di ottobre (3 ottobre), nella quinta indizione, sette anni dopo il consolato di Basilio iuniore, uomo chiarissimo, e sua moglie Domenica, donna religiosa, che ha vissuto più o meno sessantotto anni, e fu deposto nel diciannovesimo giorno delle calende d'ottobre (14 settembre), nella terza indizione, il secondo anno dopo il consolato del signor nostro Giustino, perpetuo Augusto, nel suo terzo anno di impero, e assieme a loro anche il figlio Apollinare, segretario del prefetto Longino, che ha vissuto più o meno trentacinque anni, e fu deposto nel sesto giorno delle idi di giugno (8 giugno), nell'ottava indizione, nel secondo anno dopo il consolato del signor nostro Giustino, perpetuo Augusto, nell'ottavo anno del suo regno.</p>

Note

Le date di deposizione corrispondono rispettivamente agli anni 548 d.C., 568 d.C. e 575 d.C., e testimoniano anche le differenze d'età dei coniugi e l'età avanzata nella quale hanno avuto il figlio. La famiglia è sempre stata al servizio del palazzo del potere: Florenzio è stato panettiere di re Teoderico, il figlio Apollinare è stato segretario del prefetto del pretorio d'Italia Longino, colui che è succeduto a Narsete nel 568 d.C. a capo dell'Italia. L'indicazione "femina religiosa" di Domenica può voler dire che dopo la morte del marito si è consacrata per ovviare ai disagi della vedovanza.

#### COMPILAZIONE

#### COMPILAZIONE

Data 2012

Nome Assorati G.

#### ANNOTAZIONI

Note Progetto PARSJAD